

## **Anlage 1 zur Durchführung der Markterhebung:**

**Allgemeine Merkmale und Voraussetzungen zur Identifizierung der potenziellen Teilnehmer an einem Verhandlungsverfahren zur Vergabe des zweisprachigen Videoproduktionsdienstes der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino.**

### **1. Ziel des Dienstes**

Ziel dieser Marktforschung ist es, geeignete Betreiber zu identifizieren, die einen zweisprachigen Videoproduktionsdienst für den EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ durchführen können. Es handelt sich um eine technische Unterstützung für die Kommunikationsaktivitäten, die im Wesentlichen darauf abzielen, die von der Euregio geförderten Projekte allen Bürgerinnen und Bürgern bekannt zu machen. Die im Laufe der Dienstleistung produzierten Materialien gehen in das ausschließliche Eigentum des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ über.

### **2. Angefragte Dienstleistungen**

Es folgt die Beschreibung der Dienstleistungen, die das Gemeinsame Büro der Europaregion im Rahmen dieses Aufrufs zur Interessensbekundung benötigt.

Das Gemeinsame Büro der Euregio benötigt eine ständige Unterstützung bei der Produktion von Videodiensten, was für seine Kommunikationsaktivitäten von strategischer Bedeutung ist.

Die Frist beträgt zwei Jahre ab dem Datum der Unterzeichnung des Vertrags mit dem erfolgreichen Bieter im Verhandlungsverfahren.

- Produktion von insgesamt 140 Videos in HD (schätzungsweise 40 Videos der Rubrik „Profile“, die dem Ort, der Person und der

## **Allegato 1 all'indagine di mercato:**

**Caratteristiche generali e requisiti richiesti per la individuazione dei potenziali partecipanti ad una procedura negoziata per l'affidamento del servizio di produzione video bilingue dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino.**

### **1. Obiettivo del servizio**

Obiettivo della presente indagine è individuare operatori idonei a svolgere per il GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino un servizio di produzione video bilingue. Si tratta di un supporto tecnico per le attività di comunicazione, volte essenzialmente a fare conoscere i progetti promossi dall'Euregio a tutti i cittadini e le cittadine. I materiali prodotti nel corso dello svolgimento del servizio diverranno proprietà esclusiva del GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino.

### **2. Servizi richiesti**

Segue la descrizione dei servizi che l'Ufficio comune dell'Euregio richiede nell'ambito del presente invito a manifestare interesse.

L'Ufficio comune dell'Euregio necessita di un supporto costante per la produzione di servizi video, strategico per le proprie attività di comunicazione.

Il periodo sarà di due anni a decorrere dalla data di firma del contratto con l'aggiudicatario della procedura negoziata.

- Produzione complessiva di 140 servizi video - in HD - totali (si stima circa 40 video profili dedicati a luoghi, persone e



Rechtsfrage des Monats gewidmet sind, sowie 100 Videos zur Berichterstattung über Events oder Veranstaltungen von regionalem Belang), einschließlich Videoaufnahmen und Interviews sowie der unmittelbaren Zurverfügungstellung der Bilder im Rohdatenformat und der im Laufe der verschiedenen Events aufgenommenen Interviews an alle Massenmedien innerhalb der gesamten Europaregion „Tirol-Südtirol-Trentino“ Die Videos werden maximal 5 Minuten dauern.

- In Bezug auf einige der unter dem vorstehenden Punkt aufgezählten Videos ist zu präzisieren, dass sie nicht nur auf lokaler, sondern auch auf gesamtstaatlicher Ebene für die Werbung der Europaregion zu konzipieren, zu produzieren und zu bestimmen sind. Demnach muss eine spezifische redaktionelle Arbeit in diesem Sinne geleistet werden.
- Zurverfügungstellung des erstellten Videomaterials an alle Fernsehsender in der Europaregion
- Zurverfügungstellung des audiovisuellen Materials und der Interviews in „leichtem“ Format an alle Online-Redaktionen in der Europaregion
- Zurverfügungstellung des Audiomaterials betreffend die Interviews in MP3-Format an alle Rundfunksender in der Europaregion
- Möglichkeit und Fähigkeit, ein zweisprachiges Video in verschiedenen, für die Social Media geeigneten Formaten an einem Tag zu produzieren
- Produktion einer Reihe von Kurzvideos über europaregionale Events vor dem Datum ihrer Veranstaltung
- Zweisprachiger Dienst (italienisch-deutsch)
- respetto ad alcuni video tra quelli menzionati al punto precedente, va precisato che essi dovranno essere pensati, realizzati e destinati anche alla promozione dell'Euregio in ambito nazionale e non solo locale. Pertanto occorrerà la capacità di svolgere un lavoro redazionale specifico in questa ottica
- messa a disposizione del materiale video realizzato, a tutte le emittenti televisive euroregionali
- messa a disposizione del materiale audiovisivo e delle interviste in formato "light" a tutte le redazioni online del territorio euroregionale
- messa a disposizione del materiale audio mp3, relativo alle interviste, a tutte le emittenti radiofoniche euroregionali
- disponibilità e capacità di realizzare un video bilingue in giornata, in diversi formati adattati ai social web
- produzione ex ante di una serie di video-clip dedicati ad eventi euroregionali
- servizio bilingue (italiano-tedesco)





### 3. Technische Grundausstattung

vollständige Broadcast-Ausrüstung im Eigentum des Auftragnehmers

Gopro-4K-Videokameras

verschiedene digitale Schnittstellen

Verfügbarkeit eines Fahrzeugs, um die Aufnahmeorte im Gebiet der Europaregion zu erreichen

Verfügbarkeit eines Platzes im Fahrzeug für den Transport einer Mitarbeiterin/eines Mitarbeiters der Europaregion (im Fall der Aufnahmen für die Videos der Rubrik „Profile“ immer anwesend)

### 4. Sonstige nötige Anforderungen

4.1 Es muss mindestens ein im Berufsverzeichnis der Journalisten eingetragener Berufsjournalist innerhalb der Organisationsstruktur tätig sein.

4.2 Die Organisationsstruktur muss die Produktion eines Videos innerhalb des Gebiets der Europaregion nach einem vorherigen Bescheid von auch nur 48 Stunden gewährleisten können.

Bozen, den 11.01.2019

### 3. Dotazione tecnica

- equipaggiamento broadcasting completo e di proprietà
- videocamere Gopro 4K
- diverse interfaccia digitali
- disponibilità di un mezzo per il raggiungimento dei luoghi di riprese nei territori dell'Euregio
- disponibilità di un posto per il trasporto di un collaboratore/collaboratrice Euregio (che assiste sempre nel caso delle riprese per i video profili)

### 4. Ulteriori requisiti necessari

4.1 avere nella propria struttura organizzativa almeno un giornalista professionista, iscritto all'Albo

4.2. avere una struttura tale da garantire di realizzare un servizio con preavviso anche di 48 ore, nell'intero territorio euroregionale

Bolzano, 11 gennaio 2019

